



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 January 2006
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 25-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 26 октября 2005 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бутагира (Уганда)

позднее: г-жа Карвалью (заместитель Председателя) (Португалия)

Содержание

Пункт 71 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)*

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)*
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)*
- e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (*продолжение*)*

* Пункты повестки дня, которые Комитет постановил рассмотреть совместно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 71 повестки дня: Вопросы прав человека
(продолжение) (A/60/40, 44, 129, 336, 392 и 408)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод** (продолжение) (A/60/134, 266, 272, 286, 299, 301 и Add.1, 305, 321, 326, 333, 338 и Corr.1, 339 и Corr.1, 340, 348, 350, 353, 357, 374, 384, 392, 399 и 431; A/C.3/60/3 и 5)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей** (продолжение) (A/60/221, 271, 306, 324, 349, 354, 356, 359, 367, 370, 395 и 422)
- e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека** (продолжение) (A/60/36 и 343)

1. **Г-жа Джахангир** (Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений) приводит обзор осуществленных ею мероприятий с момента своего назначения в июле 2004 года. В ходе своих поездок в Нигерию, Шри-Ланку и Францию она отметила, что в целом правительства соответствующих стран уважают основные принципы, касающиеся права на свободу религии или убеждений. Однако существуют два ключевых спорных вопроса — это ограничения права на распространение религии с целью обращения в иную веру и свобода ношения религиозных символов в государственных школах. Религия или свобода вероисповедания иногда использовались в качестве оправдания для нарушения других прав человека или создания атмосферы религиозной нетерпимости. Необходимо на всех уровнях поощрять налаживание межрелигиозного диалога, чтобы содействовать достижению гармонии между религиозными общинами, которая позволила бы им сосуществовать в обстановке взаимоуважения, и такие инициативы должны исходить не только от религиозных лидеров.

2. В своем предварительном докладе (A/60/399) Специальный докладчик рассмотрела два актуальных для ее мандата вопроса: во-первых, право исповедовать ту или иную религию по своему выбору, менять или сохранять религию, или не исповедовать никакой религии и, во-вторых, право на свободу религии или убеждений лиц, лишенных свободы.

По первому вопросу она получила многочисленные доклады, включая сообщения о случаях принудительного обращения в иную веру. Нарушения и ограничения неприемлемы, и в тех случаях, когда такие действия совершаются негосударственными субъектами, государство обязано обеспечить соблюдение права на свободу религии или убеждений. По второму вопросу она получила несколько сообщений о случаях нарушения права на свободу религии или убеждений лиц, находящихся под стражей, или фактах использования религиозных убеждений последних против них. Правительства всех стран при подготовке сотрудников исправительных учреждений должны уделять повышенное внимание вопросу свободы религии.

3. Программа страновых поездок выступающей на предстоящий год еще не составлена, но оратор обращает внимание всех правительств на чрезвычайную важность таких поездок, а также сотрудничества, ожидаемого от правительств. В ее докладе содержится список стран, которые она на сегодняшний день посетила, а также список стран, которым была препровождена просьба о направлении приглашения. Оратор обеспокоена тем, что число стран, не желающих направлять приглашения посетить страну, растет и что такие отказы часто приходят из стран, в отношении которых она получила вещественные подтверждения нарушений права на свободу религии или убеждений. Поэтому оратор поддерживает идею создания механизма для рассмотрения положения с правами человека в тех государствах, в отношении которых существует серьезная обеспокоенность, но которые отказываются от сотрудничества в ходе поездок на места.

4. Нетерпимость, если на нее отвечать тем же, будет лишь порождать еще большую нетерпимость и экстремизм. Поэтому правительства должны и впредь в полном объеме соблюдать нормы в области прав человека, касающиеся свободы вероисповедания или убеждений, в своих усилиях по пресечению насилия даже в тех случаях, когда оно совершается во имя религиозных убеждений.

5. **Г-жа Холл** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, отмечает, что Специальный докладчик заявила, что после событий 11 сентября 2001 года началось несправедливое и незаконное преследование мусульман и что религиозные лидеры должны более решительно осудить насилие, чтобы ислам не ассоциировался с терро-

ризмом. Она интересуется тем, каким образом Специальный докладчик намерена расширить круг религиозных лидеров, выступающих против насилия. Что касается постоянного нарушения прав человека конкретных религиозных общин, например общины бехаистов, то оратор задает вопрос о том, что Специальный докладчик намерена сделать для того, чтобы привлечь к этому вопросу международное внимание. По вопросу о включении гендерной проблематики в деятельность Специального докладчика оратор спрашивает, каковы на сегодняшний день итоги этих усилий.

6. **Г-н Омотошо** (Нигерия), отмечая, что его страна входит в число стран, которые посетила Специальный докладчик, говорит, что изложение ситуации в Нигерии в ее докладе носило справедливый, достоверный и сбалансированный характер. Тем не менее важно принимать во внимание религиозное многообразие той или иной страны, специальные докладчики не должны выполнять роль прокуроров. В этом контексте оратор интересуется, каким образом можно поощрять страны к расширению сотрудничества в вопросе о направлении приглашений.

7. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) запрашивает комментарии о положении тех, кто следует божественным установлениям божественной веры. До какой степени последователи той или иной религии должны соблюдать стандарты, созданные подверженным ошибкам человеком?

8. **Г-жа Харт** (Канада) говорит о крайней важности того, чтобы Специальному докладчику направлялись приглашения совершить поездки на места, и запрашивает дополнительную информацию о возможном новом механизме рассмотрения положения с правами человека в тех государствах, в отношении которых существует серьезная обеспокоенность, но которые отказываются сотрудничать в ходе поездок на места.

9. **Г-жа Левин** (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, дискриминирует ли или принижает ли многоуровневая религиозная система тех, кто находится на ее нижних уровнях.

10. **Г-н эль-Бадри** (Египет) отмечает, что в докладе Специального докладчика затронут вопрос о росте исламофобии во многих частях мира. Он интересуется тем, как следует подходить к рассмотрению этого вопроса, особенно в отношении мусуль-

ман, проживающих в немусульманских странах, и какую роль играет государство в борьбе с дискриминацией отдельных религий.

11. **Г-жа Джахангир** (Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений), отвечая на вопросы, поставленные представителем Соединенного Королевства, говорит, что в своем докладе она указала на то, что религиозным лидерам необходимо более решительно выступать с осуждением насилия. Возможно и есть необходимость в каких-либо политических шагах со стороны религиозных лидеров, но этот вопрос находится за пределами ее круга ведения. Что касается нарушений прав человека определенных религиозных меньшинств, то очевидно, что негласная поддержка некоторых форм насилия существует и что определенные религиозные меньшинства, такие, как бехаисты, преследуются. Важно, чтобы правительства выступали с осуждением насилия при всех обстоятельствах, независимо от религиозной принадлежности причастных к нему лиц, и политические лидеры должны объединиться и единодушно выступить с осуждением насилия. В отношении гендерной проблематики, вопрос о взаимосвязи между правами женщин и правом на свободу религии или убеждений в целом изучен. Оратор затронула вопрос о религиозных символах, особенно вопрос о ношении платков в учебных заведениях во Франции, а в ходе своей поездки в Нигерию рассмотрела вопрос о браке между лицами разной веры. Эти вопросы связаны с правом женщин принимать самостоятельные решения, и оратор планирует более глубоко изучить этот вопрос.

12. По поводу вопроса представителя Нигерии о поощрении стран к сотрудничеству в вопросе направления ей приглашений совершить поездки на места оратор заявляет о том, что цель таких поездок состоит в расследовании сообщений о предполагаемых нарушениях, факт которых правительствами часто отвергается. Поездки на места — это единственная возможность разобраться в этом. В отношении путей поощрения правительств к сотрудничеству в вопросе направления приглашений, вероятно, можно оказывать своего рода дружеское давление или уделять этому вопросу более пристальное внимание в ее докладах.

13. В связи с вопросом представителя Пакистана оратор говорит, что, выполняя свой мандат, оратор руководствуется правозащитными документами и

опирается на стандарты в области прав человека. И хотя законы могут вступать в конфликт с религиозными убеждениями, права человека носят всеобщий характер, поэтому для их применения ко всем религиям и религиозным группам необходим консенсус.

14. Что касается вопроса представителя Канады, то оратор будет приветствовать идеи членов делегаций в отношении функционирования нового механизма для более систематической работы со странами, которые отказываются от сотрудничества в рамках специальных процедур, касающихся поездок на места.

15. По поводу вопроса представителя Соединенных Штатов Америки оратор говорит, что основной принцип заключается в том, чтобы регистрация религиозных общин была простой и понятной и не предусматривала целый ряд формальных требований. Регистрация должна выполнять одну единственную задачу: учредить юридическое лицо для целей получения финансовых или налоговых льгот. Это не должно истолковываться как лицензия на исповедование какой-либо религии, и ни одна религиозная группа не должна иметь возможности оказывать влияние на процесс регистрации других религиозных групп.

16. По поводу вопроса представителя Египта оратор говорит, что каждому религиозному меньшинству в любой стране присущи свои собственные специфические проблемы. В последнее время набирает силу тенденция к принижению значения иных религиозных убеждений, особенно мусульман; а в некоторых странах, в которых паникеры стали выступать с более воинственными речами, мусульмане подвергаются гонениям. Необходимо разобраться с тем, что могут сделать правительства и что могут сделать мусульмане. Нужно найти баланс между свободой слова и свободой религии или убеждений, и проблемы следует рассматривать, исходя из каждого конкретного случая.

17. **Г-н Деспун** (Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов) представляет свой доклад о независимости судей и адвокатов (A/60/321), в котором поставлены вопросы, вызывающие у него самое серьезное беспокойство со времени шестидесяти первой сессии Комиссии по правам человека, а также изложены основные моменты проделанной им в 2005 году работы. В докладе рассматривается также вопрос о праве на

справедливое судебное разбирательство в условиях борьбы с терроризмом, деятельность Международного уголовного суда и вопрос о создании Специального трибунала по Ираку, а также затронуты другие вопросы, которые он намерен рассмотреть в своем следующем докладе, в частности право на установление истины, вопрос о доступе к правосудию и трудностях, которые возникают у судебной власти при отправлении правосудия в условиях переходного периода, особенно в обществах, переживающих последствия конфликта.

18. Первый из рассмотренных в докладе вопросов существа (пункты 11–29) касается двух поездок оратора в Эквадор, состоявшихся в апреле и июле 2005 года, сразу после неконституционного роспуска Конституционного суда, Верховного избирательного суда и Верховного суда, в результате чего в отставку был отправлен президент республики Лусио Гутьеррес. Оратор планирует представить окончательный доклад Комиссии по правам человека на ее следующей сессии, поскольку процесс отбора судей, который начался в июле 2005 года, все еще продолжается и даже при международной поддержке сталкивается со многими трудностями внутригосударственного порядка. Почти год спустя члены Конституционного суда и Верховного суда все еще не назначены, что наносит вред международному имиджу Эквадора. Назначение нового состава обоих судов имеет существенно важное значение с точки зрения уважения верховенства права, возобновления работы институтов страны и обеспечения демократической стабильности. Поэтому оратор призывает лидеров основных секторов Эквадора быстро заполнить институциональный вакуум и настоятельно призывает международное сообщество продолжать предлагать свою помощь. Отсутствие независимого Конституционного суда и Верховного суда вызывает крайнее беспокойство. Оратор надеется, что ко времени представления своего окончательного доклада Комиссии по правам человека Верховный суд уже будет функционировать.

19. В отношении борьбы с терроризмом и права на справедливое судебное разбирательство (пункты 30–34) оратор говорит, в частности, о своем беспокойстве по поводу опасной тенденции к снижению достигнутого уровня международной защиты, а также принятия многими государствами национальных мер, противоречащих международным стандартам в области прав человека, например ре-

шения возобновить работу военных комиссий, деятельность которых не отвечает стандартам, касающимся права на справедливое судебное разбирательство. Оратор, Председатель-Докладчик Рабочей группы по произвольным задержаниям, Специальный докладчик по вопросу о праве на здоровье и Специальный докладчик по вопросу о пытках неоднократно обращались к правительству Соединенных Штатов за разрешением посетить базу в Гуантанаме, но до сих пор ни одного разрешения выдано не было. Вместе с тем Соединенные Штаты ответили на вопросник, направленный Специальным докладчиком, и в настоящее время обе стороны ведут активный диалог по вопросу о том, когда вышеуказанные лица смогут получить разрешение на посещение пенитенциарных центров в Гуантанаме, Ираке, Афганистане и других местах, в которых содержатся обвиненные в террористической деятельности лица.

20. Что касается Международного уголовного суда (пункты 35–41), то оратор, в частности, приветствует страны, недавно подписавшие Римский статут и Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда; выражает свою озабоченность по поводу того, что некоторые правительства продолжают выступать против работы Суда, особенно когда это осуществляется путем заключения на двустороннем уровне с государствами — участниками соглашений об иммунитете; и отмечает решение Совета Безопасности передавать в Суд дела, касающиеся серьезных нарушений прав человека в регионе Дарфур в Судане, создав ценный прецедент, который, как он надеется, будет применяться и к другим аналогичным ситуациям.

21. Что касается Специального трибунала по Ираку (пункты 42 и 43), то оратор выражает свою озабоченность по поводу судебных процессов и указывает на ряд недостатков, некоторые из которых объясняются способом и обстоятельствами создания Трибунала. Он особенно обеспокоен по поводу ограниченности сферы его компетенции по кругу лиц и по сроку, другими словами, суд может судить иракцев только за те деяния, которые были совершены до 1 мая 2003 года. По мнению оратора, возможность Трибунала применять высшую меру наказания свидетельствует о том, насколько этот суд отходит от международных стандартов в области прав человека. Недавние события, которые привели к временной приостановке судебных разбира-

тельств, и повсеместное отсутствие безопасности подтверждают его обеспокоенность в отношении того, что существующие физические условия делают надлежащее судебное разбирательство невозможным. Поэтому в своем докладе (пункт 43) оратор настоятельно призывает иракские власти обратиться за помощью к Организации Объединенных Наций в деле создания независимого суда, отвечающего международным требованиям в области прав человека. Недавнее убийство одного из адвокатов защиты Саддама Хусейна свидетельствует о том, насколько его обеспокоенность была обоснованной.

22. В сентябре 2005 года после представления своего доклада оратор посетил Таджикистан, где он ознакомился с реформами, проводимыми с момента получения страной независимости и, в частности, окончания гражданской войны, а именно: введение моратория на смертную казнь, принятие нового гражданского и уголовного кодексов, ратификация основных международных договоров в области прав человека. Однако для того, чтобы сотрудники судебных органов стали независимыми, стране предстоит осуществить масштабные реформы в ключевых областях. Оратор отметил также, что в результате наследия советской системы при судебных разбирательствах государственный прокурор имеет преимущество перед адвокатами защиты. Такая ситуация подрывает роль судей, которые иногда не могут действовать независимо, опасаясь возможных последствий за свои действия. Оратор представит Комиссии по правам человека подробный доклад о своей миссии.

23. Между тем в ходе своей поездки в Кыргызстан оратор приветствовал усилия, предпринятые в контексте конституциональной реформы, хотя подчеркнул необходимость продолжать реорганизацию институтов страны, особенно судебных органов, чтобы обеспечить стабильное и поступательное развитие страны. Оратор выразил также свою озабоченность по поводу отсутствия у населения доверия к судебной системе из-за ее неспособности обеспечивать защиту их прав, особенно в отношении habeas corpus и обеспечения надлежащей процедуры. Оратор отмечает ряд общих для Таджикистана и Кыргызстана характеристик: поездки в страны были совершены по приглашению соответствующих правительств; в обеих странах налицо политическая воля проводить реформы; и в обеих

странах не все, а лишь некоторые органы власти открыты для международного сотрудничества, что является существенным фактором.

24. Во время своей поездки в Кыргызстан оратор имел также возможность побеседовать с четырьмя узбекскими гражданами, которые были задержаны в южной части страны после того, как они бежали в результате трагических событий, имевших место в мае 2005 года в Андижане. Оратор приветствует решение кыргызского правительства передать большинство узбекских беженцев третьим странам, но весьма обеспокоен по поводу содержания под стражей четырех узбекских граждан и обращается к властям с призывом содействовать их переводу в третьи страны. Такой шаг особенно важен, учитывая тот факт, что в июне 2005 года некоторые узбекские граждане были насильно возвращены в свою страну без судебного вмешательства. Недавно оратор получил записку от узбекских властей, но пока не имел возможности должным образом ее проанализировать. В любом случае, по его мнению, принцип невыдворения лиц, ищущих убежище, является незыблемым принципом международного права.

25. Оратор, отмечая, что его мандат носит весьма широкий и комплексный характер, говорит, что взаимоотношения судей и адвокатов являются предметом для беспокойства почти во всех регионах. Поэтому Комитету нужно осуществить последующие меры, чтобы обеспечить уважение прав человека и помочь странам восстановить свои институты.

26. **Г-н Монкайо** (Эквадор) выражает Специальному докладчику благодарность за его неоценимую работу в Эквадоре, которая свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций способна справляться с возникающими серьезными кризисами, и это необходимо учитывать в ходе текущего обсуждения реформы Организации Объединенных Наций. Специальный докладчик не только выразил сожаление по поводу действий правительства, но и заявил также о том, что был нарушен принцип верховенства права, и разработал процедуру для его восстановления. Правительство оратора, Национальный конгресс, а самое главное — гражданское общество — все принимают участие в ведущихся сейчас обсуждениях вопроса о форме и содержании основных реформ, некоторые из которых были разработаны давно, но так и не осуществлены. Его правительство также продвигает Национальное со-

глашение, которое позволит политической системе заняться решением проблем и осуществить необходимые перемены, чтобы обеспечить конституционную стабильность, верховенство права и полную демократию. Процесс, инициированный Специальным докладчиком, сегодня вступает в свою заключительную стадию и, как надеется оратор, будет завершен к ноябрю 2005 года. В этом отношении оратор надеется, что Эквадор сможет и впредь полагаться на поддержку Специального докладчика, которого он приглашает еще раз посетить страну, а также на поддержку международного сообщества в целом.

27. **Г-жа Холл** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что ее делегация хотела бы узнать, имел ли Специальный докладчик возможность после своего визита связаться непосредственно с эквадорскими властями по вопросу, касающемуся Верховного суда; каким образом он планирует учитывать проекты принципов, регулирующих отправление правосудия военными трибуналами, которые приведены в докладе, представленном г-ном Эммануэлем Деко, по вопросам отправления правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2005/9) при выполнении своего мандата; какие меры оратор рекомендует принять, чтобы преодолеть проблему общего отсутствия доверия населения к судебной системе, существующей в Кыргызстане и Таджикистане, и на важных этапах правосудия переходного периода в целом.

28. **Г-жа Левин** (Соединенные Штаты Америки), отвечая на критику Специального докладчика по поводу создания военных трибуналов на базе Гуантанамо, говорит, что процедура военной комиссии полностью обеспечивает справедливое судебное разбирательство, наряду с обеспечением защиты информации, касающейся национальной безопасности, и основывается на основополагающих принципах правосудия, таких, как презумпция невиновности, доказательство вины, не вызывающей разумных сомнений, назначение военного адвоката на безвозмездной основе, право нанять гражданского адвоката защиты и возможность представлять свидетельские показания и вызывать свидетелей. Правительство выступающей продолжит следить за работой комиссий и, при необходимости, вносить изменения в целях совершенствования процесса. В этом отношении в августе 2005 года правительство

внесло несколько изменений в правила, регулирующие деятельность комиссий. Эти изменения были внесены по итогам тщательно проведенного обзора процедур работы комиссий, и в них учитывается ряд факторов, в том числе вопросы, возникшие в связи с проводимыми военными комиссиями разбирательствами, начавшимися в конце 2004 года, результаты обзора соответствующих внутригосударственных и международных правовых норм, а также предложения других организаций в отношении возможных совершенствований процесса. И наконец, правительство выступающей уделяет серьезное внимание просьбе Специального докладчика посетить пенитенциарный центр в Гуантанамо и с интересом ожидает обсуждения с ним этого вопроса в двустороннем формате, которое состоится в предстоящие дни.

29. *Г-жа Карвальо (Португалия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

30. **Г-н Перес** (Швейцария) говорит, что его делегация хотела бы узнать, каким образом Специальный докладчик намерен работать с Верховным комиссаром по правам человека в ходе подготовки своего исследования по вопросу о праве на установление истины.

31. **Г-н Деспун** (Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов), отвечая представителю Эквадора, говорит, что было бы весьма полезно еще раз посетить Эквадор при составлении его окончательного доклада для Комиссии по правам человека. Хотя оратор высоко оценивает значительные усилия, предпринимаемые в настоящее время, международное сообщество должно и впредь оказывать поддержку процессу, который, как он надеется, будет вскоре завершен.

32. Отвечая представителю Соединенного Королевства, он говорит, что дважды непосредственно связывался с эквадорскими властями: в ходе своей первой поездки в апреле 2005 года он лично встречался с различными должностными лицами, в том числе с тогдашним президентом Лусио Гутьерресом; и за месяц до представления своего доклада Комиссии по правам человека он разговаривал по телефону с президентом Гутьерресом и выразил свою озабоченность по поводу того, что ситуация ухудшается, а не улучшается. Он также проинформировал Комиссию по правам человека о том, что он больше не верит в институциональную стабиль-

ность Эквадора, поскольку коренные причины конфликта не устраняются. Со времени смещения со своего поста бывшего президента оратор находился в постоянном контакте с новыми властями, которые осуществили многие из его рекомендаций. В будущем Эквадор может служить в качестве примера как с точки зрения той важной роли, которую играет международное сообщество, так и в силу того, что Эквадор демонстрирует, как кризис судебной системы может перерасти в институциональный кризис и в конечном итоге привести к отставке конституционного президента.

33. Проекты принципов, регулирующие отправление правосудия военными трибуналами, являются между тем важным шагом вперед в деле обеспечения защиты прав человека. С исторической точки зрения наиболее серьезные нарушения прав человека происходили в результате деятельности военных трибуналов и действия специальных законов. Выработка принципов и гарантий является значительным шагом вперед, поскольку они укрепят международные принципы в области прав человека и юриспруденцию. Оратор очень надеется на то, что эти принципы будут приняты Комиссией по правам человека, а затем Генеральной Ассамблеей.

34. Что касается положения в Таджикистане и Кыргызстане, то эта тема будет специально рассмотрена в его следующем докладе. Сегодня достаточно сказать, что из-за их наследия в качестве бывших советских республик в Кыргызстане, Таджикистане и Казахстане, которые оратор посетил в ходе предыдущей поездки, сохраняется тенденция к тому, что государственный обвинитель вмешивается в гражданское и, в частности, уголовное судопроизводство. Такая ситуация нарушает равновесие, которое необходимо для обеспечения независимости судебной системы, поскольку защита представлена недолжным образом, а судьи не выполняют роль арбитра, которую они обычно выполняют в развитых системах. Кыргызстан и Таджикистан осознают необходимость решения этих проблем в контексте будущих реформ и в настоящее время отходят от модели, при которой судебная система не является полностью независимой, к структуре, отвечающей международным стандартам.

35. Оратор, отмечая, что в качестве Специального докладчика его попросили провести исследование по вопросу о переходном периоде, говорит, что в течение десятилетий в его собственном регионе,

Латинской Америке, происходили перевороты и правила военные диктатуры, хотя во многих государствах региона действовали конституции, устанавливающие распределение власти и независимость судебной системы. С восстановлением демократии существующие институты необходимо было привести в соответствие с конституционной системой. Кыргызстан и Таджикистан переживают аналогичный переходный период к верховенству права и независимой судебной системе. Вместе с тем в некоторых странах, переживших критические ситуации, как, например, Афганистан, государство — если оно вообще существовало — было практически полностью уничтожено. При любом переходном периоде восстановление судебной системы является важной частью восстановления институтов. Будучи Специальным докладчиком, оратор при рассмотрении этих вопросов будет опираться на работу Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКБ). Он также отмечает, что в проведенном в 2004 году исследовании Генеральный секретарь подчеркнул важность решения вопросов, касающихся судебной системы в странах, в которых операции по поддержанию мира были завершены. Перед системой Организации Объединенных Наций стоит конкретная задача: как наилучшим образом помочь преодолеть переходный период и, в частности, какой механизм сотрудничества она может предоставить для восстановления судебной системы.

36. Что касается замечаний представителя Соединенных Штатов, то он говорит, что он принимает к сведению изменения, осуществляемые по результатам исследований условий содержания заключенных на базе Гуантанамо и судебной практики, которая складывается внутри Соединенных Штатов, что свидетельствует о том, что в стране действует независимый внутригосударственный механизм для рассмотрения таких ситуаций. Он надеется, что налаженный недавно диалог в конечном итоге позволит специальным докладчикам совершать поездки на базу Гуантанамо и представлять затем доклады Комиссии по правам человека.

37. Отвечая представителю Швейцарии, оратор говорит, что право на установление истины тесно связано с переходным периодом, когда страны, пережившие период правления жестоких диктатур, сталкиваются с необходимостью двигаться вперед и в какой-то мере оставить прошлое позади. Обычно

считается, что для достижения национального примирения необходимо забыть прошлое. Однако сегодня общепризнано, что возможно не только не забывать прошедшие события, но и проводить их расследование без ущерба для развития институтов страны. Выступающий обязательно будет опираться на опыт, накопленный в странах его региона, в частности его собственной страны, Аргентины, в которой не существует ограничений на проведение расследований своего прошлого. Выступающий совместно с УВКБ будет заниматься как вопросом права на установление истины, так и проблемами, стоящими перед судебной системой в переходный период. В этом отношении оратор принял недавно участие в работе семинара, организованного УВКБ.

38. Оратор, отмечая тот факт, что он будет представлять четыре доклада Комиссии по правам человека на ее следующей сессии, говорит, что опыт Эквадора дает представление о роли Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов, особенно в том, что касается создания постоянного Совета по правам человека, поскольку существует один аспект, который выходит за рамки установления фактов, в частности оказание странам помощи в восстановлении.

39. **Г-жа Васу** (Ирак), отвечая на озабоченность Специального докладчика по поводу процедур Специального трибунала, рассматривающего преступления против человечности, говорит, что этот Трибунал создан Руководящим советом и он воплощает стремление иракского народа к созданию соответствующих правовых органов. После консультаций с международными экспертами и неправительственными организациями, а также иракскими адвокатами и судьями законодатели попытались привести процедуры в соответствие с международными стандартами и сосредоточиться на преступлениях, осужденных международным правом, таких, как геноцид, военные преступления и преступления против человечности. Они стремились к тому, чтобы Трибунал осуществлял юрисдикцию только в отношении тех иракцев, которые проживали в Ираке или за его пределами в период с 1968 по 2003 год, чтобы охватить преступления, совершенные во время войны против Исламской Республики Иран и Государства Кувейт. На национальном уровне деятельность Трибунала основывается на законах, относящихся к управлению в переходный период и обеспечению национальной безопасности. На международном

уровне — на четырех Женевских конвенциях и Всеобщей декларации прав человека.

40. **Г-н Деспун** (Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов) говорит, что возникли оговорки в отношении того факта, что Специальный трибунал рассматривает лишь те преступления, которые были совершены до оккупации. Сейчас не время для анализа специфики его деятельности. В течение последнего десятилетия в деятельности международных трибуналов достигнут значительный прогресс, особенно в Руанде, Сьерра-Леоне и Камбодже, и замечания оратора предназначены для того, чтобы отразить, что международное сообщество может сделать в отношении преступлений против человечности. Следует надеяться, что любые решения будут рассматриваться в качестве акта справедливости, а не простой процедуры.

41. **Г-жа Эртюрк** (Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия) говорит, что сегодня как никогда она убеждена в том, что Организация Объединенных Наций, будучи единственным многосторонним форумом, на котором международное сообщество может рассматривать общие проблемы, по-прежнему обладает потенциалом для повышения жизненного уровня женщин во всем мире. Чтобы реализовать этот потенциал, международному сообществу нужно объединить силы в деле поддержки и совершенствования механизмов Организации Объединенных Наций.

42. В ее ежегодном докладе шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/2005/72) рассмотрены различные аспекты взаимосвязи между насилием в отношении женщин и ВИЧ/СПИДа. Коренные причины уязвимости все растущего числа женщин перед этим заболеванием кроются в широко распространенном неравенстве и дискриминации женщин, что зачастую проявляется в многочисленных формах насилия. Будучи жертвами насилия, женщины подвержены инфицированию ВИЧ/СПИДом, что в свою очередь повышает опасность снова подвергнуться насилию. Женщины не только становятся объектом изнасилований или сексуальных нападений, но и подвергаются риску при моногамных и долгосрочных отношениях из-за подозрений мужчин в неверности и отказа использовать презервативы. Кроме того, женщины, живущие с ВИЧ/СПИДом, подвергаются более серьез-

ным гонениям, от них часто отказываются члены семьи, и они подвергаются остракизму в своей общине, что не позволяет им получить доступ к надлежащему лечению.

43. Чтобы можно было успешно реализовать программы профилактики и лечения этой эпидемии, необходимо бросить вызов неравноправным властным структурам, регулирующим взаимоотношения между женщинами и мужчинами. В своем докладе шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека оратор подробно изложила рекомендации в рамках пяти широких категорий: ликвидация насилия в отношении женщин; рассмотрение гендерных параметров ВИЧ/СПИДа, искоренение дискриминации и предвзятого отношения; обеспечение женщинам равного доступа к медицинскому обслуживанию; укрепление положения женщин в интересах полного осуществления всех прав человека; и поощрение глобальной коалиции против ВИЧ/СПИДа.

44. Начиная с декабря 2004 года оратор совершила четыре страновых поездки: в Российскую Федерацию, Исламскую Республику Иран, Мексику и Афганистан. В Афганистане она была особенно встревожена сохранением многочисленных нормативных систем, которые подрывают усилия по установлению верховенства права в этой стране, являющегося важным элементом защиты прав женщин. Чтобы добиться устойчивой безопасности и стабильности, правительство Афганистана и международное сообщество, участвующее в процессе восстановления страны, должны уделять правам женщин первоочередное внимание. В 2006 году оратор посетит Алжир и Нидерланды.

45. Совсем недавно оратор приняла участие в региональной консультации азиатско-тихоокеанского региона и в ближайшем будущем примет участие в региональных консультациях для регионов Африки и Центральной Азии. Региональные консультации стали неотъемлемой частью ее работы, и оратор рекомендует субъектам гражданского общества организовывать проведение аналогичных совещаний в других регионах. Она также принимает участие в многочисленных заседаниях, организованных государствами и гражданским обществом, посвященных ее мандату.

46. Ее следующий доклад Комиссии по правам человека будет посвящен соблюдению стандарта должной осмотрительности, как это изложено в

статье 4(с) Декларации об искоренении насилия в отношении женщин. Несоблюдение государствами принципа должной осмотрительности в целях предотвращения, расследования и наказания актов насилия в отношении женщин представляет собой нарушение прав человека женщин. Эта концепция тесно связана с деятельностью по защите прав человека женщин, и тем не менее, несмотря на частое использование этого понятия, согласие и ясность в отношении того, что требует этот стандарт, отсутствует. В своем докладе оратор намерена изложить общие правила использования стандарта соблюдения должной осмотрительности, которые подчеркивают значение реагирования на акты насилия в отношении женщин в контексте системы уголовного правосудия, доступа к услугам и законодательной реформы. В докладе будет изучен вопрос о том, каким путем этот стандарт можно наилучшим образом применять на индивидуальном, общинном, государственном и межгосударственном уровнях.

47. В эпоху глобализации субъекты, находящиеся вне сферы государства, вышли на политическую арену и подрывают способность государства выполнять свое обязательство по соблюдению принципа должной осмотрительности, создавая одновременно пробелы в законодательстве по обеспечению защиты женщин. В своем докладе оратор изучит практичность использования стандарта соблюдения должной осмотрительности при расширении сферы ответственности государства в целях более эффективного реагирования на акты насилия в отношении женщин, совершенные негосударственными субъектами, а также изучит вопрос о том, каким образом эти субъекты можно привлечь к ответственности. Она убеждена в том, что эффективное применение стандарта соблюдения должной осмотрительности потребует поддающихся измерению показателей, выдержанных по срокам целей и дезагрегированных данных для контроля соблюдения. Разработка показателей насилия в отношении женщин и соблюдения государством стандартов в области прав человека станет решающим этапом оказания правительствам помощи в деле разработки эффективных стратегий, и оратор будет осуществлять проект в этой области.

48. В заключение оратор подчеркивает важность более тесной работы с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комиссией по положению женщин.

49. **Г-жа Холл** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, ссылается на доклад Специального докладчика о различных аспектах взаимосвязи между насилием в отношении женщин и ВИЧ/СПИДа (E/CN.4/2005/72), в котором она упоминает о глобальной коалиции против ВИЧ/СПИДа. Было бы интересно узнать, какие шаги были предприняты — работал ли Специальный докладчик с Объединенной и совместно организованной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД (ЮНЭЙДС) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) — и каковы ее планы работы на 2006 год. Оратор также хотела бы знать о ходе проводимых Специальным докладчиком консультаций с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в отношении случаев, когда женщинам угрожает депортация в страны, где они могут подвергнуться насилию. И наконец, оратор спрашивает Специального докладчика о том, какие уроки она извлекла из своих страновых поездок, в ходе которых она изучала культурные устои в семьях и общинах, порождающие насилие в отношении женщин.

50. **Г-жа Гальярдо Эрнандес** (Сальвадор) обеспокоена по поводу числа утверждений, сделанных Специальным докладчиком в своем докладе о насилии в отношении женщин после своей поездки в Сальвадор (E/CN.4/2005/72/Add.2). В докладе содержатся ссылки на ситуации, в которых считается, что девочки на законных основаниях вместо матери могут выполнять сексуальную функцию в тех случаях, когда последняя стерильна, причем правительство Сальвадора полностью осуждает такое утверждение. Вместе с тем оратор хотела бы поставить вопрос о юридических и политических последствиях приведенного примера, когда десятилетняя девочка была изнасилована своим отцом и была принуждена сохранить ребенка. Международное сообщество не имеет общей позиции в отношении аборт, и Конституция Сальвадора уважает «право на жизнь» эмбриона человека с момента зачатия. В соответствии с уголовным кодексом любое нарушение этого права квалифицируется как преступление. Правительство Сальвадора хотело бы сделать оговорки в отношении так называемого «права», с которыми государства-члены могут не согласиться.

51. **Г-жа Харт** (Канада) вновь заявляет о своей поддержке концепции Специального докладчика в отношении должной осмотрительности и надеется, что она будет включена в углубленное исследование Генерального секретаря всех форм насилия в отношении женщин. Оратор также подчеркивает важность разработки показателей насилия в отношении женщин и с интересом ожидает дальнейшего изложения мнений Специального докладчика по этой теме.

52. **Г-жа Гарсия-Матос** (Боливарианская Республика Венесуэла) напоминает о том, что Специальный докладчик в своем докладе Комиссии по правам человека о различных аспектах взаимосвязи насилия в отношении женщин и ВИЧ/СПИДа (E/CN.4/2005/72, пункт 69) сослалась на случай, когда ВИЧ-инфицированную девочку-подростка после того, как она родила ребенка, подвергли стерилизации в родильном отделении, не поставив ее в известность об этом и не спросив ее согласия. Это единичный случай, который имел место в 1997 году, когда действовали различные законы в отношении защиты несовершеннолетних, и он не отражает обычной практики или политики правительства; напротив, такие деяния являются наказуемыми в соответствии с законом. Правительство выступающей осуждает все такие деяния и привержено делу обеспечения защиты женщин, детей и подростков. Действующее законодательство находится в соответствии с Конституцией и Основным законом о защите мальчиков, девочек и подростков. Пострадавшие имеют право требовать через органы власти, судебную систему и неправительственные организации возмещения. Поэтому она вновь заявляет об оговорках в отношении этого пункта, которые делегация выступающей уже сделала в Комиссии по правам человека.

53. **Г-н Ла Ифань** (Китай) вновь заявляет о поддержке своего правительства работы Специального докладчика и спрашивает, следует ли, по ее мнению, объединить работу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин с работой других договорных органов в Женеве.

54. **Г-жа Эртюрк** (Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях) говорит, что она сотрудничает с такими организациями, как Объединенная и совместно организованная Программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)

и Глобальная коалиция по вопросам женщин и СПИДа, чтобы определить направление дальнейшего сотрудничества. Она также сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и принимает участие в брифингах, проводящихся как в штаб-квартире, так и в странах; такое сотрудничество было весьма полезным с точки зрения полученных ею сообщений. Например, находясь в Турции, она добилась от турецкого правительства отмены распоряжений о депортации трех иранских женщин, ищущих убежища, заявления которых были отклонены, но которые, по их словам, в случае возвращения в Иран могли подвергнуться бытовому или другим формам насилия; тогда оратор убедила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев пересмотреть их дела и двоим из них был предоставлен статус беженцев. Оратор подчеркивает важность процедуры сообщения, которая предназначена не для разоблачения недостатков в работе правительств, а для привлечения внимания правительств и международного сообщества к тем вопросам, к решению которых они могли бы подойти более тщательно.

55. Что касается культурных устоев, то оратор говорит о том, что в целом вопрос о нарушениях прав женщин, особенно насилие в отношении женщин, является межсекторальным вопросом, который касается всех классов, наций и культур. Насилие в отношении женщин является симптомом культуры подавления и характерно для всех взаимоотношений, основанных на угнетении. Она намерена опубликовать доклад по этому конкретному вопросу в надежде привлечь внимание к этой проблеме и понять культурные факторы, которые могут препятствовать ликвидации насилия в отношении женщин.

56. Оратор говорит, что по окончании работы последней сессии Комиссии по правам человека она направила правительству Сальвадора просьбу представить свои замечания по ее докладу в письменной форме, однако до настоящего времени не получила ответа. Оратор подчеркивает, что ее доклад не направлен на поощрение абортов, однако она хотела бы заявить, что необходимо решать проблемы девочек и молодых женщин, ставших беременными в результате изнасилования или инцеста, особенно в тех случаях, когда аборт в качестве варианта не рассматривается. Международное сообщество и государства-члены обязаны решить эту проблему и соз-

дать механизмы защиты женщин и их детей, которые также подвергаются гонениям, поскольку являются незаконнорожденными.

57. Оратор соглашается с представителем Венесуэлы в том, что случай, отмеченный в ее докладе, является единичным и не отражает политику государства. Однако даже к единичным случаям необходимо относиться серьезно, чтобы решать любые проблемы и не только посредством формальных правительственных программ, но и через дополнительные шаги, направленные на их практическую реализацию.

58. Несмотря на то, что будучи Директором Отдела по улучшению положения женщин оратор выступала против перевода Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в Женеву, сегодня она в большей степени знакома с работой механизмов в Женеве и видит преимущества более тесного сотрудничества с другими договорными органами в области прав человека. В действительности сотрудничество между Комиссией по положению женщин и Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, равно как и взаимодействие между Женевой и Нью-Йорком, должны быть более тесными. Углубление сотрудничества между оратором и Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, занимающегося в основном правами человека женщин, и Комиссией по улучшению положения женщин, более ориентированного на вопросы политики органа, будет в высшей степени полезным. Необходимо провести дополнительные исследования по вопросу укрепления работы этих механизмов через расширение сотрудничества.

59. **Г-н Аксен** (Турция) соглашается с тем, что расширение сотрудничества между органами и механизмами, отвечающими за вопросы женщин, будет плодотворным и заслуживает рассмотрения, но вместе с тем подчеркивает, что оно должно быть направлено на повышение эффективности существующих механизмов, чтобы избежать дублирования и создания новых механизмов. Он интересуется текущей ситуацией и тем, как ее можно улучшить.

60. **Г-н Осман** (Алжир) говорит, что приглашает Специального докладчика посетить его страну и что она может рассчитывать на полное сотрудничество со стороны властей.

61. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) выражает обеспокоенность по поводу возникновения новых видов культурной практики, затрагивающих женщин, таких, как торговля женщинами и их эксплуатация, в том числе женщин-мигрантов и женщин, не имеющих надлежащих документов, или находящихся в стране в нарушение действующих правил. Он соглашается с тем, что необходимо установить контрольные показатели снижения требований к женщинам, ставшим жертвами такой практики, но интересуется, каким образом их можно применять и возможно ли будет проводить инспекции в тех районах, в которых такая практика широко распространена. Он спрашивает, имеется ли какая-либо информация о случаях нарушения прав женщин, принадлежащих к этим категориям, в том числе случаев насилия; вся эта проблема в целом требует дальнейшего исследования, в том числе в отношении государств, ратифицировавших соответствующие международные документы, но продолжающих систематически нарушать права женщин.

62. **Г-жа Банзом** (Филиппины) подчеркивает, что для лучшего понимания вопросов, связанных с насилием в отношении женщин, особенно женщин, принадлежащих к самым уязвимым категориям населения, Специальному докладчику необходимо сотрудничать с другими механизмами Комиссии по правам человека, например Специальным докладчиком по вопросу о правах человека мигрантов, включая национальных работников.

63. **Г-жа Эртюрк** (Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях) говорит, что она имеет несколько действующих каналов связи с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комиссией по улучшению положения женщин, хотя она, конечно, выступает в Комитете, и различные соответствующие доклады представляются каждому органу. Она также имеет возможность взаимодействовать с другими специальными докладчиками и договорными органами в ходе совещаний председателей договорных органов в области прав человека, но такое общение происходит по весьма широкому вопросам, и она подчеркивает необходимость прямого участия в механизмах сотрудничества в той или иной форме. Оратор не имеет прямого доступа к Комиссии по улучшению положения женщин, хотя ее доклады, несомненно, имеются в ее распоряжении. Она предполагает, что

Комиссия может пригласить ее выступить с докладом.

64. Если бы Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин был переведен в Женеву, где работает оратор, то наладить прямой контакт и сотрудничать в деле определения тенденций и разработки стратегии в области улучшения положения женщин было бы легче. Будучи Директором Отдела по улучшению положения женщин, она поручила подготовить доклад о методах работы Комиссии по положению женщин, в котором рекомендовано расширить сотрудничество между Женевой и Нью-Йорком, однако, на сегодняшний день в этом направлении мало что сделано. Расширение сотрудничества будет действительно выгодно всем заинтересованным сторонам.

65. Она благодарит представителя Алжира за его приглашение и говорит, что она непременно посетит его страну. Что касается новых видов практики, которые затрагивают права женщин, оратор вновь заявляет о том, что любая культура угнетения женщин является источником насилия в отношении женщин. Что касается такого явления, как торговля людьми, то важно попытаться ликвидировать спрос, но еще более важно укрепить положение женщин, покончив тем самым с неравноправием властных структур и дискриминацией. Ликвидация гендерного неравенства окажет колоссальное влияние на все другие факторы.

66. Данные о торговле женщинами и женщинами-мигрантами являются недостаточными. Более тесное сотрудничество с другими специализированными механизмами и даже проведение совместных миссий в странах, в которых торговля женщинами широко распространена или в которых находится большое число женщин-мигрантов, было бы весьма полезным. Торговля людьми и миграция являются транснациональными проблемами, которые требуют от государств сотрудничества в деле разработки новых средств правовой защиты и стратегий. Оратор призывает все государства, которые еще этого не сделали, ратифицировать все соответствующие конвенции, включая Международную конвенцию о защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей. В ходе страновых поездок оратор обращалась к государствам с призывом полностью выполнить положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и настоятельно призывает государства, которые еще этого

не сделали, ратифицировать эту Конвенцию, чтобы цель всеобщей ратификации была достигнута к наступающей 30-й годовщине Конвенции.

67. **Монсеньор Димакуланган** (Святейший Престол), ссылаясь на заявление представителя Сальвадора, говорит, что католическая церковь не требует закрепления запрещения аборт в конституционном или законодательном порядке. Вместе с тем церковь выступает за право на жизнь и поэтому не может признать право на аборт. Вместо того чтобы предлагать выбор против жизни в случае с жертвами инцеста и изнасилования, было бы лучше просвещать мужчин и поощрять культуру уважения женщин среди мужчин, чтобы искоренить такие противоправные деяния.

68. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) говорит, что, хотя с точки зрения долгосрочной перспективы укрепление положения женщин и ликвидация гендерного неравенства должны привести к решению проблемы насилия в отношении женщин, крайне необходимо также уже сегодня вскрывать случаи жестокого обращения в ситуациях, в которых права миллионов женщин нарушаются.

69. **Г-жа Эртюрк** (Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях) говорит, что для ликвидации насилия в отношении женщин необходимо приложить все усилия на всех уровнях не только в краткосрочной перспективе, но уже сейчас, чтобы изменить психологические установки. Насилие в отношении женщин является чисто политическим вопросом, поскольку повсюду, где считается, что женщина занимает подчиненное или более низкое положение, там будет насилие. Центральным вопросом ее темы является необходимость соблюдения принципа должной осмотрительности со стороны органов власти, а также политическая воля действовать решительно и неотложно, чтобы решить проблему насилия в отношении женщин.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.